

A konferenciára meghívót és korreferátumokra felkérést kaptak a társszakmák képviselői is,

Kapcsolódási pontok a közgyűjtemények és a közművelődés területén címmel a Pulszky Társaság, a Magyar Levéltárosok Egyesülete és a Magyar Népművelők Egyesületének képviselője tartott korreferátumot.

Végül Barátné Dr. Hajdu Ágnes, az életpálya munkacsoport vezetője ismertet-

te a bizottság eddigi tevékenységét (A ki-számítható életpálya. A munkacsoport összegzése).

(Az MKE vezetősége ígérete szerint a konferencia előadásainak anyag olvasható lesz az MKE honlapján <http://mke.info.hu/>).

Ásványi Ilona
Főapátsági Könyvtár



Az 1945 utáni szerzetesség-történet és a kéziratos lelkiségi irodalom

OKGYK szakmai nap Budapesten, a Párbeszéd Házában

„A hazai szamizdatok között nem találhatók vallás- vagy nemzetvédő irományok. Azokat valószínűleg terjesztésük előtt elkobozták.” – idézte Szabó Csaba az OKGYK *Az 1945 utáni szerzetesség-történet és a kéziratos lelkiségi irodalom* téma-megjelölésű szakmai napjának előadója, a Magyar Katolikus Lexikon *szamizdat* szócikkét. A lexikonnak ezt a megállapítását árnyalták, illetve cáfolták a szakmai nap előadásai, számos ellenpéldát is hozva rá.

A november 27-én megtartott szakmai rendezvénynek a jezsuita rend intézménye, a Párbeszéd Háza adott otthont. Mihalik Béla, a rendi levéltár munkatársa köszöntőjét követően Varga Lajos püspök atya, az OKGYK igazgatója szolt a jelenlévőkhöz. A téma fontosságát hangsúlyozta, és azokról a hiányosságokról beszélt, amelyek az állambiztonsági iratoknak az egyháztörténeti kutatásokban való hasznosításában sajnos megvannak. Több konkrét példát is felhozott és rámutatott az állambiztonsági levéltárakban található

anyagok összevetésének szükségességére az egyházi levéltárakban lévő, velük párhuzamosan állítható egyidejű dokumentumokkal.

A bevezetőt követően az első előadás a jezsuita rendhez kapcsolódott: a rend történetét kutató Bánkúti Gábor, a Pécsi Tudományegyetem BTK Modernkori Történeti Tanszékének munkatársa összegezte kutatásainak tanulságait. Ugyan elsősorban a Csávossy Elemér és Pálos Antal személyével kapcsolatos példákon keresztül, ám átfogó képet adott a kutatás nehézségeiről, a források kezeléséről és értékeléséről.

A második előadó volt Szabó Csaba, a Magyar Nemzeti Levéltár – Magyar Országos Levéltár főigazgató-helyettese. Előadásában az egyházi szamizdatirodalom mibenlétét és sajátosságait ismertette, leginkább a Bokor Közösség példáján keresztül.

A szakmai nap harmadik előadását Mózessy Gergelytől (Székesfehérvári Egyházmegyei Gyűjtemény) hallhatták a jelenlévők: a székesfehérvári Cserepes

Péter jezsuita atya, valamint Halász Piusz O. Cist. meghurcolásáról. Utóbbi kéziratban terjesztett művei jó például szolgálnak az egyházi szamizdat-irodalom létre és jellegére vonatkozathatóan.

Az előadásokat követően a házigazdák a jezsuita könyvtár és levéltár megtekintésére invitálták a résztvevőket. A gyűjteményeknek a közelmúltban kialakított korszerű helyszínein kívül Mihalik Béla levéltáros jóvoltából a rend tulajdonában

lévő érdekes és értékes dokumentumokkal is megismerkedhettünk.

Mind a szervezőket, mind a házigazdákat köszönet illeti a színvonalas szakmai rendezvényért, mellyel elősegítették örökségünk, értékeink számbavételét és megbecsülését.

Flier Gergely

Sapientia Szerzetesi Hittudományi

Főiskola Könyvtára



ÚJ SZENTÍRÁS-FORDÍTÁS A BENCÉS KIADÓ GONDOZÁSÁBAN

A pannonhalmi Bencés Kiadó gondozásában megjelent az **Újszövetségi Szentírás új magyar fordítása**, mely **Simon T. László** bencés szerzetes munkája.

A fordítás a szentírástudomány standard görög szövege, a Nestle – Aland Novum Testamentum Graece 28. kiadása (Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart 2012) alapján készült. E kiadás szövege az ún. „katolikus levelekben” mintegy harminc módosítást tartalmaz a modern újszövetség-kiadások történetében mérföldkőnek számító 26. kiadás (1979) szövegéhez képest (a 27. csak a szövegkritikai apparátusban hozott változásokat).

A 2014. november 16-án az Új Ember című hetilapban interjú jelent meg a fordítóval (*Az Újszövetség új fordításban. Be-*



szelgetés a fordítóval, Simon Tamás László bencés szerzetessel), ebből idézzük:

— Mikor kezdett el dolgozni az *Újszövetség fordításán*? Mennyi ideig tartott a munka?

Rómában az alapképzésben három részre osztva tanítjuk az *Újszövetséget*: apostoli levelek, szinoptikus evangéliumok és a já-

nosi iratok. 2006-ban immár harmadszor oktattam ezeket a tárgyakat, és ekkoriban kezdtem el dolgozni egy kisebb monográfián a János-evangéliumról. Hogy az olvasónak ne kelljen újra meg újra kézbe vennie a Szentírást, jónak láttam, hogy az evangélium szövegét a kötet végére illesszem. Ezzel bíbelődve jutottam arra a gondolatra, hogy hasznos lenne egy új fordítás. Így önálló kötetek függelékeként